

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

DE	Gebrauchsanweisung.....	3
GB	Instructions for use.....	7
FR	Mode d'emploi .....	11
ES	Instrucciones de uso .....	15
IT	Istruzioni per l'uso .....	19
PT	Instruções de uso .....	23
NL	Gebruiksaanwijzing.....	27
SE	Bruksanvisning .....	31
DK	Brugervejledning .....	35
NO	Bruksanvisning .....	39
FI	Käyttöohjeet .....	43
GR	Οδηγίες Χρήσης.....	47
CZ	Návod k použití .....	51
HU	Használati utasítás .....	55
LV	Lietošanas instrukcija.....	59
LT	Naudojimo instrukcija.....	63
PL	Instrukcja obsługi .....	67



**KULZER**  
MITSUI CHEMICALS GROUP



# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Gebrauchsanweisung

DE

## Produktbeschreibung

GLUMA Desensitizer PowerGel wird eingesetzt zur Behandlung hypersensiblen Dentins. Die Wirkung beruht auf einer Reduktion der Dentinpermeabilität durch Ausfällung von Plasmaproteinen und dem dadurch erzielten Verschluss der peripheren Dentintubuli. Somit wird die für die Schmerzempfindung ursächliche Bewegung der tubulären Flüssigkeit gestoppt.

## Zusammensetzung

• (2-Hydroxyethyl)methacrylat • Glutardialdehyd • pyrogene Kieselsäure • gereinigtes Wasser

## Indikationen

- Zur Schmerzreduktion oder sogar Schmerzausschaltung bei freiliegenden, nicht restaurierungsbedürftigen Zahnhalsbereichen.
- Zur Reduktion oder Vermeidung von Dentinempfindlichkeit nach Präparation von Zähnen zur Aufnahme festsitzenden Zahnersatzes oder Restaurationen.

## Kontraindikationen

GLUMA Desensitizer PowerGel darf nicht angewendet werden:

- wenn die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen oder die vorgeschriebene Anwendungstechnik nicht möglich sind
- bei bekannter oder vermuteter Allergie gegen GLUMA Desensitizer PowerGel ist die Verwendung dieses Produkts kontraindiziert; bei vermuteter Allergie ist vor der Behandlung ein Allergietest empfohlen
- bei Schmerzzuständen, die auf Pulpatiden beruhen
- bei Pulpaperforation oder im pulpanahen Dentin

## **Nebenwirkungen**

Überempfindlichkeiten gegen das Produkt oder seine Bestandteile können im Einzelfall nicht ausgeschlossen werden – Inhaltsstoffe sind im Verdachtsfall beim Hersteller zu erfragen.

## **Warnhinweise / Vorsichtsmaßnahmen**

Reizt die Atmungsorgane. Gesundheitsschädlich beim Einatmen. GLUMA Desensitizer PowerGel enthält Glutardialdehyd, dieses kann lokal Verätzungen verursachen und direkt oder durch Einatmen zu Sensibilisierung führen. Das Produkt enthält (Meth-) Acrylatverbindungen, die bei Hautkontakt zur Sensibilisierung führen können.

Geeignete Schutzhandschuhe sind zu tragen. Reizt die Haut. Berührung mit der Haut vermeiden. Bei Kontakt des Produktes mit der Haut sofort gründlich mit Wasser und Seife waschen. Bei Augenkontakt Gefahr ernster Augenschäden. Reizt die Augen. Berührung mit den Augen vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit viel Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen. Dieses Produkt nicht verschlucken oder einnehmen. Treten nach Verschlucken oder durch Aspirieren des Produktes Gesundheitsbeschwerden auf, ist umgehend ein Arzt aufzusuchen. Bei der Anwendung Schutzbrille tragen und für Gesichtsschutz beim Patienten sorgen.

Um Kreuzinfektionen zu vermeiden, sind für den Einmalgebrauch vorgesehene Artikel (beiliegende Kanülen) nach Erstverwendung umgehend zu entsorgen.

## **Dosierung und Art der Anwendung**

### **Behandlung hypersensiblen Dentins**

Die Behandlung überempfindlicher Dentinflächen ist nur indiziert bei starken Schmerzen als Reaktion auf z. B. thermische, osmotische oder tactile Stimuli. Bei leichteren Schmerzempfindungen sind alternative Therapien einzusetzen (z. B. desensibilisierende Zahnpasten).

- Das zu behandelnde Dentin ggf. unter Lokalanästhesie reinigen (z. B. mit Bimssteinaufschlammung), danach mit Wasser abspülen.
- Schleimhaut mittels Kofferdam vor Produktberührung schützen.
- Die für eine Behandlung erforderliche **geringste notwendige Menge** GLUMA Desensitizer PowerGel auf die zu behandelnde Dentinfläche auftragen und ca. 30–60 Sekunden belassen.
- Anschließend mit reichlich Wasser abspülen und absaugen.
- In tiefen Kavitäten, bei denen nur noch eine minimale Dentinschicht zur Pulpa vorliegt oder diese bereits kleinflächig exponiert ist, sollte die Pulpa lokal mit einem Kalziumhydroxid indirekt bzw. direkt überkappt werden. Das Kalziumhydroxid sollte durch einen Glasionomerzement abgedeckt werden, bevor das GLUMA Desensitizer PowerGel in die Kavität eingebracht wird.

Wird keine ausreichende und anhaltende Schmerzlinderung nach einmaliger Anwendung von GLUMA Desensitizer PowerGel erreicht, kann die topische Applikation in derselben oder einer späteren Sitzung nochmals wiederholt werden, bevor Alternativtherapien einzusetzen sind.

### **Behandlung präparierten Dentins zur Aufnahme von festsitzendem Zahnersatz oder Restaurationen**

- Schleimhaut mittels Kofferdam vor Produktberührung schützen.
- Feuchtigkeit vom präparierten Dentin im sanften Luftstrom entfernen.
- GLUMA Desensitizer PowerGel auftragen und ca. 30–60 Sekunden belassen. Darauf achten, dass nur die für eine Behandlung erforderliche **geringste notwendige Menge** aufgetragen wird.
- Anschließend mit reichlich Wasser abspülen und absaugen.
- In tiefen Kavitäten, bei denen nur noch eine minimale Dentinschicht zur Pulpa vorliegt oder diese bereits kleinflächig exponiert ist, sollte die Pulpa lokal mit einem Kalziumhydroxid indirekt bzw. direkt überkappt werden. Das Kalziumhydroxid sollte durch einen Glasionomerzement abgedeckt werden, bevor das GLUMA Desensitizer PowerGel in die Kavität eingebracht wird.

### **Wichtige Verarbeitungshinweise**

Bitte vor Erstgebrauch durch Sichtkontrolle auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Produkte dürfen nicht eingesetzt werden.

Nur erforderliche, kleinstmögliche Menge entnehmen und das Behältnis sofort wieder dicht verschließen. GLUMA Desensitizer PowerGel darf nicht mit Metall (z. B. Kanülen oder anderen Applikationshilfsmitteln) in Berührung gebracht werden.

### **Besondere Hinweise**

Nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch durch zahnmedizinische Fachkräfte zugelassen.

### **Lagerung**

Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Nicht über 25°C (77°F) lagern.

Nach Ablauf des Verfalldatums darf das Material nicht mehr verwendet werden.

Bei Rückmeldungen zum Produkt bitte immer Chargenbezeichnung und Verfalldatum angeben.

Verfalldatum  $\times$  und Chargenbezeichnung LOT: Siehe Hinweis auf Spritze/Verpackung.

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Instructions for use

GB

## Product description

GLUMA Desensitizer PowerGel is used for the treatment of hypersensitive dentine. It achieves its effects by precipitation of plasma proteins, which reduces dentinal permeability and occludes the peripheral dentinal tubules. This inhibits the flow of fluid through the tubules which is the cause of sensitivity.

## Composition

- (2-hydroxyethyl)methacrylate • glutardialdehyde • pyrogenic silicic acid • purified water

## Indications

- To reduce or even eliminate pain in exposed cervical areas not requiring restoration.
- To alleviate or prevent dentinal sensitivity after preparation of teeth to receive fixed prosthesis or restorations.

## Contra-indications

GLUMA Desensitizer PowerGel must not be used:

- if the necessary precautions cannot be taken or the specified application technique cannot be used
- the use of this product is contraindicated in case of known or suspected allergies against GLUMA Desensitizer PowerGel; in case of suspected allergies, an allergy test is recommended prior to treatment
- if the pain is due to pulpitis
- if the pulp is exposed or the dentine adjacent to the pulp is perforated

## **Side effects**

This product or one of its components may in particular cases cause hypersensitive reactions. If suspected, information on the ingredients can be obtained from the manufacturer.

## **Warnings / Precautions**

Irritating to respiratory system. Harmful by inhalation. GLUMA Desensitizer PowerGel contains glutaraldehyde which can cause local chemical burns or may cause sensitisation through direct contact or inhalation. The product contains (meth)acrylate compounds that may cause sensitisation in case of skin contact.

Wear suitable protective gloves. Skin irritant. Avoid contact with skin. In case of contact with skin, immediately wash with plenty of water and soap. Risk of serious eye injury in case of eye contact. Irritating to eyes. Avoid contact with eyes. Immediately and thoroughly rinse with plenty of water in case of contact with eyes and contact an ophthalmologist. Do not swallow or ingest this product. Immediately contact a physician if health-related complaints arise after swallowing or aspirating the product. Wear safety glasses and ensure patient has adequate face protection.

To avoid cross infection, items (enclosed cannulae) intended for single use must be disposed of immediately after initial use.

## **Dosage and Administration**

### **Treatment of hypersensitive dentine**

The treatment of hypersensitive dentinal surfaces is only indicated in cases of severe pain in reactions to thermal, osmotic or tactile stimuli. In cases of mild pain, alternative treatments such as desensitizing toothpastes should be used.

- Clean the dentine (e.g. with cleansing pumice), under local anesthesia if necessary, and then rinse off with water.
- Protect mucous membranes from contact with the product by using a rubber dam.



- Apply the **smallest possible amount** of GLUMA Desensitizer PowerGel required for one treatment to the dentinal surface and then leave for 30–60 seconds.
- Then rinse thoroughly with water and apply suction.
- In the case of deep cavity preparations in close proximity to the pulp or a direct pulpal exposure, cover the dentine or the exposure locally with a calcium hydroxide liner covered with a glass ionomer cement before applying the GLUMA Desensitizer PowerGel.

If a single application of GLUMA Desensitizer PowerGel does not produce sufficient and sustained pain relief, the treatment can be repeated at the same or a subsequent appointment before alternative treatments are used.

#### **Treatment of dentine prepared to receive fixed dentures or complete cast restorations**

- Protect mucous membranes from contact with the product by using a rubber dam.
- Remove moisture from the prepared dentine by applying a gentle stream of compressed air.
- Apply GLUMA Desensitizer PowerGel and leave for 30–60 seconds. Make sure that only the **smallest possible amount** required is applied.
- Then rinse thoroughly with water and apply suction.
- In the case of deep cavity preparations in close proximity to the pulp or a direct pulpal exposure, cover the dentine or the exposure locally with a calcium hydroxide liner covered with a glass ionomer cement before applying the GLUMA Desensitizer PowerGel.

#### **Important instructions for use**

Visually inspect for damage before first use. Damaged products must not be used. Remove only the smallest quantity necessary and close the container immediately. GLUMA Desensitizer PowerGel must not come into contact with metal (e.g. cannulae or other application aids).

**Special instructions**

Only to be used by dentists and for its intended use.

**Storage**

Keep out of direct sunlight. Do not store above 25°C (77°F).

Do not use the material after the expiration date.

Please quote batch number and expiry date in all correspondence about the product.

Expiration date  $\times$  and batch number  $\boxed{\text{Lot}}$ : See note on syringe/packaging.

Dated: 2013-01

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Mode d'emploi **FR**

## Description du produit

GLUMA Desensitizer PowerGel est indiqué dans le traitement de l'hypersensibilité dentinaire. Il agit par précipitation des protéines plasmatiques, réduisant la perméabilité dentinaire et obturant les canalicules dentinaires périphériques. Tout mouvement de fluide dans les canalicules, cause de la sensibilité, est stoppé.

## Composition

• 2 hydroxyethyl methacrylate • glutardialdéhyde • acide silicique pyrogéné • eau purifiée

## Indications

Diminution voire disparition de la douleur dans les zones cervicales exposées ne nécessitant pas de restauration. Réduction ou prévention de la sensibilité dentinaire après préparation de dents devant recevoir des prothèses fixes ou des restaurations.

## Contre-indications

GLUMA Desensitizer PowerGel ne doit pas être utilisé :

- si les précautions nécessaires ne peuvent être prises ou si la technique indiquée ne peut être appliquée
- l'utilisation de ce produit est contre-indiquée en cas d'allergies connues ou présumées au GLUMA Desensitizer PowerGel ; en cas d'allergies présumées, un test allergique est recommandé avant le traitement
- si la douleur est la conséquence d'une pulpite
- en cas d'effraction de la chambre pulpaire ou sur dentine juxta pulpaire

## **Effets secondaires**

Ce produit ou l'un de ses composants peut dans certains cas provoquer des réactions allergiques. En cas de doute, des informations plus précises à propos des ingrédients peuvent être obtenues auprès du fabricant.

## **Avertissements / Précautions**

Irritant pour les voies respiratoires. Nocif par inhalation. GLUMA Desensitizer PowerGel contient du glutardialdéhyde qui peut provoquer des brûlures chimiques locales ou entraîner des sensibilisations lors de contact direct ou lors de son inhalation. Le produit contient des composés (méth)acrylates pouvant causer une sensibilisation cutanée en cas de contact avec la peau.

Porter des gants de protection adéquats. Irritant pour la peau. Éviter le contact avec la peau. Si le produit entre en contact avec la peau, laver immédiatement et soigneusement avec de l'eau et du savon. Risque de lésion oculaire grave en cas de contact avec les yeux. Irrite les yeux. Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec beaucoup d'eau et consulter un ophtalmologiste. Ne pas avaler ou ingérer ce produit. Contacter immédiatement un médecin si des problèmes de santé apparaissent après avoir avalé le produit. Lors de l'application porter des lunettes de protection et veiller à protéger le visage du patient.

Afin d'éviter les infections croisées, les articles destinés à un usage unique (les canules jointes) doivent être éliminés immédiatement après utilisation.

## **Application**

### **Traitement de l'hypersensibilité dentinaire**

Ce traitement est indiqué seulement en cas de douleur sévère apparaissant en réaction à des stimuli thermique, osmotique ou tactile. En présence d'une douleur légère, on peut utiliser d'autres traitements comme certaines pâtes dentifrices.

- Nettoyer la dentine (par exemple à la ponce) sous anesthésie locale si nécessaire et rincer à l'eau.
- Pour éviter le contact des muqueuses avec le produit, poser une digue.
- Appliquer **la plus petite quantité possible** de GLUMA Desensitizer PowerGel nécessaire au traitement sur la surface dentinaire et attendre 30 à 60 secondes.
- Rincer aussitôt après abondamment à l'eau et aspirer.
- En présence de cavités profondes proches de la pulpe ou d'exposition pulpaire directe, couvrir localement la dentine ou l'exposition avec une couche d'hydroxyde de calcium recouvert d'un ciment verre ionomère avant d'appliquer GLUMA Desensitizer PowerGel.

Si après une seule application de GLUMA Desensitizer PowerGel aucun soulagement suffisant ou durable n'apparaît, avant de passer à un traitement alternatif, une nouvelle application topique de ce produit est possible dans la même séance ou lors d'une séance ultérieure.

#### **Traitement de la dentine préparée lors de la réalisation d'une restauration ou de la pose d'une prothèse fixe**

- Pour éviter le contact des muqueuses avec le produit, poser une digue.
- Sécher la dentine préparée avec un jet d'air léger.
- Appliquer GLUMA Desensitizer PowerGel et attendre 30 à 60 secondes. Veiller à n'appliquer que **la plus petite quantité nécessaire**.
- Rincer ensuite abondamment à l'eau puis aspirer.
- En présence de cavités profondes proches de la pulpe ou d'exposition pulpaire directe, couvrir localement la dentine ou l'exposition avec une couche d'hydroxyde de calcium recouvert d'un ciment verre ionomère avant d'appliquer GLUMA Desensitizer PowerGel.

### **Mode d'emploi important**

Prière de bien vouloir vérifier avant la première utilisation que le produit n'est pas endommagé. Il ne faut en aucun cas utiliser des produits endommagés. N'utiliser que la plus petite quantité nécessaire et refermer aussitôt le récipient. GLUMA Desensitizer PowerGel ne doit pas être mis en contact avec du métal (par ex. canules ou autres accessoires).

### **Recommandations**

Réservé uniquement à l'usage dentaire et pour les indications recommandées.

### **Conservation**

Éviter l'exposition directe au rayonnement solaire. Conserver dans un endroit où la température ne dépasse pas 25°C (77°F).

Ne pas utiliser le matériau après la date d'expiration.

Veuillez rappeler le numéro de lot et la date limite d'utilisation dans toute correspondance à propos du produit.

Date limite d'utilisation ☒ et numéro de lot LOT: Voir l'inscription sur la seringue/l'emballage.

Mise à jour de l'information : 2013-01

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Instrucciones de uso

ES

## Descripción del producto

El GLUMA Desensitizer PowerGel se emplea para el tratamiento de la dentina hipersensible. Su efecto se basa en una reducción de la permeabilidad dentinaria por medio de una precipitación de proteínas de plasma, produciendo un sellado fisiológico de los túbulos dentinarios periféricos. Así se inhibe el flujo del líquido tubular causante de la sensación de dolor.

## Composición

- (2-Hidroxietil) metacrilato • glutardialdehído • sílice pirógena • agua purificada

## Indicaciones

- La reducción o incluso eliminación del dolor en áreas cervicales expuestas sin necesidad de restauración.
- La reducción o prevención de sensibilidad dentinaria tras preparaciones de dientes para recibir prótesis fija o restauraciones.

## Contraindicaciones

El GLUMA Desensitizer PowerGel no debe ser empleado:

- cuando no se puedan controlar las medidas de precaución necesarias o la técnicas o la técnica de trabajo utilizada
- el uso de este producto está contraindicado en caso de alergia conocida o sospechada a GLUMA Desensitizer PowerGel; en caso de sospecha de alergia, se recomienda realizar una prueba de alergia antes del tratamiento

- en estados dolorosos causados por pulpitis
- cuando la cámara pulpar esté perforada, o en proximidad íntima a la pulpa

### **Efectos secundarios**

Este producto o cualquiera de sus elementos pueden, en casos aislados, causar reacciones alérgicas. En caso de duda, puede solicitar información sobre los componentes al fabricante.

### **Advertencias / Precauciones**

Irrita las vías respiratorias. Nocivo en caso de inhalación. GLUMA Desensitizer PowerGel contiene glutardialdehído, que puede provocar quemaduras químicas locales o sensibilización en caso de contacto directo o inhalación. El producto contiene compuestos de (met)acrilato que pueden causar sensibilización en caso de contacto con la piel.

Usar guantes de protección adecuados. Irrita la piel. Evitar el contacto con la piel. En caso de contacto del producto con la piel, lavarse inmediatamente con abundante agua y jabón. Riesgo de lesiones oculares graves en caso de contacto con los ojos. Irrita los ojos. Evítense el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, enjuague inmediatamente con agua abundante y consulte a un oftalmólogo. No ingerir el producto. Acudir inmediatamente al médico si se experimentan problemas de salud tras ingerir o aspirar el producto. Durante la aplicación, llevar gafas de protección y proteger la cara del paciente.

Para evitar la contaminación cruzada, los materiales de un solo uso (las cánulas suministradas) deben desecharse inmediatamente después de utilizarlos.

### **Dosificación y Forma de Empleo**

#### **Tratamiento de dentina hipersensible**

El tratamiento de áreas hipersensibles de dentina está indicado solamente en presencia de fuertes dolores como reacción a una estimulación térmica, osmótica o táctil. En sensaciones de dolor menos severas se recomiendan terapias alternativas (p. ej. dentífricos desensibilizantes).



- Limpiar la dentina a tratarse (eventualmente bajo anestesia local), p. ej. con tintura de pómez, luego lavar con agua y aislar.
- Proteger las mucosas mediante un dique de goma antes del contacto con el producto.
- Aplicar **mínima cantidad requerida** para un tratamiento con GLUMA Desensitizer PowerGel sobre el área a tratar, y dejar actuar unos 30 a 60 segundos.
- Después se lava con abundante agua y aspirar.
- En caso de preparaciones de cavidades profundas cerca de la pulpa dental o de exposición directa de esta última, cubra localmente la dentina o la exposición con hidróxido de calcio cubierto con cemento de ionómero de vidrio antes de aplicar el GLUMA Desensitizer PowerGel.

En el caso de que tras una única aplicación tópica de GLUMA Desensitizer PowerGel no se haya logrado un alivio suficiente y sostenido del dolor, podrá repetirse la aplicación tópica, en la misma sesión o bien en otra posterior, antes de optar por terapias alternativas.

#### **Tratamiento de dentina preparada para recibir prótesis fija o restauraciones**

- Proteger las mucosas mediante un dique de goma antes del contacto con el producto.
- Quitar la humedad de la dentina preparada mediante chorro de aire muy suave.
- Aplicar GLUMA Desensitizer PowerGel, y dejar actuar unos 30 a 60 segundos. Tener cuidado de que se aplica la **mínima cantidad requerida**.
- Después se lava con abundante agua y aspirar. En caso de preparaciones de cavidades profundas cerca de la pulpa dental o de exposición directa de esta última, cubra localmente la dentina o la exposición con hidróxido de calcio cubierto con cemento de ionómero de vidrio antes de aplicar el GLUMA Desensitizer PowerGel.

### **Instrucciones de uso importantes**

Antes de la primera utilización, realizar una inspección visual para detectar posibles daños en el producto. No utilizar productos dañados. Extraer solo la cantidad mínima requerida y volver a cerrar el recipiente inmediatamente. GLUMA Desensitizer PowerGel no debe entrar en contacto con metal (p. ej. cánulas u otros accesorios).

### **Instrucciones especiales**

El producto solo debe ser utilizado por odontólogos y destinarse exclusivamente a su uso previsto.

### **Almacenamiento**

Manténgase alejado de la luz solar directa. No almacenar a más de 25°C (77°F).

No utilice el material una vez pasada la fecha de caducidad.

Indique el número de lote y la fecha de caducidad en toda la correspondencia acerca del producto.

Fecha de caducidad ☒ y número de lote LOT: véase la nota en la jeringa o el envase.

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Istruzioni per l'uso IT

## Descrizione del prodotto

GLUMA Desensitizer PowerGel viene impiegato per il trattamento della dentina ipersensibile. L'effetto si basa su una riduzione della permeabilità della dentina mediante precipitazione delle proteine plasmatiche e conseguente obliterazione dei tubuli dentinali. Ciò inibisce il movimento del fluido dentinale con eliminazione della sensibilità dolorosa.

## Composizione

- (2-idrossietil)metacrilato • gluteraldeide • silice pirogenica • acqua purificata

## Indicazioni

- Per riduzione o anche per eliminare il dolore delle aree cervicali esposte che non richiedano necessariamente un restauro.
- Per la riduzione o eliminazione della sensibilità dentinale su denti preparati protesicamente o restauri.

## Controindicazioni

GLUMA Desensitizer PowerGel NON deve essere impiegato:

- qualora non possano essere prese le precauzioni necessarie oppure non sia possibile la tecnica d'impiego
- l'uso di questo prodotto è controindicato in caso di allergia nota o presunta verso GLUMA Desensitizer PowerGel; se si sospetta un'allergia, si consiglia di eseguire un test di allergia prima di effettuare il trattamento

- in caso di allergia a qualcuno dei componenti
- in caso di stati dolorosi conseguenti a fenomeni di pulpiti

### **Effetti collaterali**

Questo prodotto o i suoi componenti possono causare reazioni allergiche in determinati casi. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore per informazioni sui componenti.

### **Avvertenze / Precauzioni**

Nocivo per inalazione. Nocivo se inalato. Il GLUMA Desensitizer PowerGel contiene glutardialdeide, che può provocare causticazioni localizzate oppure sensibilizzazione per contatto diretto o inalazione. Il prodotto contiene composti a base di (met)acrilati che possono causare sensibilizzazione in caso di contatto con la pelle.

Indossare adeguati guanti protettivi. Irritante per la pelle. Evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto con la pelle, lavarsi immediatamente ed abbondantemente con acqua e sapone. Rischio di gravi lesioni oculari in caso di contatto con gli occhi. Irritante per gli occhi. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e con cura utilizzando abbondante acqua e consultare un oculista. Non ingerire questo prodotto. Contattare immediatamente un medico in caso di malessere in seguito all'ingestione o all'inalazione del prodotto. Durante l'uso indossare occhiali protettivi e prevedere una protezione per il viso del paziente.

Per evitare infezioni crociate occorre smaltire immediatamente gli articoli monouso (aghi collegati) dopo il primo utilizzo.

### **Posologia e modalità d'impiego**

#### **Tattamento della dentina ipersensibile**

Il trattamento della ipersensibilità dentinale è indicato solo in caso di forte dolore conseguente a reazione a stimoli termici, osmotici o meccanici. In caso di sensazioni dolorose lievi, si consigliano terapie alternative (ad esempio paste dentifricie desensibilizzanti).

- Pulire la dentina (ad esempio con pomice) se necessario sotto anestesia locale.
- Proteggere la mucosa dal contatto con il prodotto mediante applicazione della diga.
- Applicare **la minima quantità possibile** di GLUMA Desensitizer PowerGel unicamente sull'area da trattare e lasciare agire per circa 30/60 secondi.
- Quindi sciacquare accuratamente ed aspirare.
- Nelle cavità profonde, in prossimità della polpa oppure in presenza di diretta esposizione della polpa, occorre rivestire localmente la dentina o la polpa esposta con idrossido di calcio, da coprire poi con un cemento vetroionomerico prima di applicare GLUMA Desensitizer PowerGel.

Se non si ottiene un'attenuazione del dolore sufficiente e durevole dopo la prima applicazione di GLUMA Desensitizer PowerGel, il trattamento può essere ripetuto durante la stessa seduta o in una successiva prima di impiegare terapie alternative.

#### **Trattamento della dentina preparata per l'applicazione di protesi fisse o restauri**

- Proteggere la mucosa dal contatto con il prodotto mediante applicazione della diga.
- Togliere l'umidità della dentina preparata con un delicato getto d'aria.
- Applicare GLUMA Desensitizer PowerGel e lasciare agire per 30/60 sec. Assicurarsi che ne venga applicata **la minima quantità possibile** unicamente sulle zone da trattare.
- Quindi sciacquare accuratamente ed aspirare.
- Nelle cavità profonde, in prossimità della polpa oppure in presenza di diretta esposizione della polpa, occorre rivestire localmente la dentina o la polpa esposta con idrossido di calcio, da coprire poi con un cemento vetroionomerico prima di applicare GLUMA Desensitizer PowerGel.

### **Istruzioni importanti per l'uso**

Prima del primo utilizzo, effettuare un controllo visivo per escludere eventuali danni. Non utilizzare i prodotti se sono danneggiati.

Prelevare solo la quantità strettamente necessaria e risigillare immediatamente il contenitore.

GLUMA Desensitizer PowerGel non deve venire a contatto con parti in metallo (per esempio, aghi o altri strumenti di applicazione).

### **Avvertenze particolari**

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da odontoiatri e in conformità con la rispettiva finalità d'uso.

### **Conservazione**

Evitare l'esposizione diretta alla luce solare. Conservare il materiale a temperature inferiori a 25°C (77°F).

Non utilizzare il materiale dopo la data di scadenza.

Si prega di indicare il numero di lotto e la data di scadenza in tutta l'eventuale corrispondenza sul prodotto.

Data di scadenza  $\otimes$  e numero di lotto LOT: vedere le indicazioni sulla siringa/confezione.

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Instruções de uso

PT

## Descrição do produto

GLUMA Desensitizer PowerGel é usado no tratamento de sensibilidade dentinária. Sua ação baseia-se na redução da permeabilidade da dentina através da eliminação de proteína plasmática e, por conseguinte, do selamento dos túbulos dentinários. Desta forma é impedido o movimento do líquido tubular causador da dor.

## Composição

- (2-hidroxietil)metacrilato • glutaraldeído • sílica • água purificada

## Indicações

- Como redutor ou inibidor da dor na área de dentina exposta, sem necessidade de restauração.
- Para reduzir ou evitar a sensibilidade dentinária após o preparo dos dentes para prótese fixa ou restaurações.

## Contra-indicações

GLUMA Desensitizer PowerGel não deve ser usado:

- quando não for possível seguir as normas de segurança necessárias e as técnicas de aplicação recomendadas
- a utilização deste produto é contra-indicada em caso de alergia ou suspeita de alergia aos GLUMA Desensitizer PowerGel; em caso de suspeita, recomenda-se realizar um teste de alergias antes do tratamento
- em caso de dores originadas nas pulpites
- em caso de exposição pulpar ou de dentina próxima à polpa

## **Efeitos secundários**

Este produto ou algum de seus componentes pode provocar reações alérgicas em casos isolados. Em caso de suspeita, contate o fabricante para obter informações sobre a composição.

## **Avisos / Precauções adicionais**

Irritante para as vias respiratórias. Nocivo por inalação. GLUMA Desensitizer PowerGel contém glutaraldeído, que pode provocar queimaduras químicas locais ou sensibilidade através de contato direto ou inalação. O produto contém compostos de (met)acrilato que podem provocar sensibilidade em caso de contato com a pele.

Usar luvas de proteção adequadas. Irritante cutâneo. Evitar o contato com a pele. No caso de o produto entrar em contato com a pele, lavar imediatamente com sabão e água em abundância. Risco de lesão ocular grave no caso de contato com os olhos. Irritante ocular. Evitar o contato com os olhos. Em caso de contato com os olhos, lavar imediatamente com água em abundância e procure um oftalmologista. Não engolir ou ingerir este produto. Em caso de ingestão ou inalação do produto seguida de sintomas, procurar imediatamente um médico. Durante a utilização, usar óculos de proteção e fornecer proteção de rosto ao paciente.

Para evitar infecções cruzadas, os itens de uso único (agulhas em anexo) deverão ser descartados imediatamente após a primeira utilização.

## **Protocolo Clínico**

### **Tratamento da dentina hipersensível**

O tratamento na dentina hipersensível só é indicado nas dores muito fortes resultantes, por exemplo, de estímulos térmicos, osmóticos ou táteis. Na dor leve, terapias alternativas são indicadas (p.ex. pasta dental dessensibilizante).



- Limpar a dentina a ser tratada, eventualmente aplicando anestésico local, (p.ex. com pedra pomes), em seguida enxaguar com água.
- Proteger a mucosa com isolamento absoluto do contato com o produto.
- Aplicar a **quantidade mínima necessária** de GLUMA Desensitizer PowerGel necessária para o tratamento sobre a superfície de dentina a ser tratada e deixar atuar por cerca de 30–60 segundos.
- Em seguida, enxaguar com bastante água e secar.
- Em caso de preparos cavitários profundos, próximos da polpa, ou de exposição pulpar direta, proteger a dentina local ou a exposição pulpar com uma base de hidróxido de cálcio recoberta com cimento de ionômero de vidro antes de aplicar o GLUMA Desensitizer PowerGel.

Quando não é obtido um alívio suficiente e duradouro após uma única aplicação com GLUMA Desensitizer PowerGel, uma aplicação tópica pode ser repetida na mesma ou em outra sessão, antes de se fazer uso de terapias alternativas.

#### **Tratamento da dentina preparada para receber prótese fixa ou restaurações**

- Proteger a mucosa com isolamento absoluto do contato com o produto.
- Eliminar umidade da dentina preparada com jato de ar suave.
- Aplicar GLUMA Desensitizer PowerGel e deixar atuar 30–60 segundos. Certificar-se de que apenas a **quantidade mínima necessária** seja aplicada.
- Em seguida, enxaguar com bastante água e secar.
- Em caso de preparos cavitários profundos, próximos da polpa, ou de exposição pulpar direta, proteger a dentina local ou a exposição pulpar com uma base de hidróxido de cálcio recoberta com cimento de ionômero de vidro antes de aplicar o GLUMA Desensitizer PowerGel.

### **Instruções importantes de utilização**

Antes da primeira utilização, submeter a uma inspeção visual, de forma a detectar possíveis danos. É proibido utilizar os produtos que apresentem danos.

Retirar apenas a quantidade mínima necessária e fechar imediatamente o recipiente de forma hermética.

GLUMA Desensitizer PowerGel não pode ser colocado em contato com metal (por exemplo, agulhas ou outros instrumentos de aplicação).

### **Instruções especiais**

Para uso exclusivo por cirurgiões-dentistas e somente para as aplicações a que se destina.

### **Armazenagem**

Manter o produto ao abrigo da luz solar direta. Não armazenar a temperaturas acima de 25°C (77°F).

Não utilizar o material após o vencimento do prazo de validade.

Indicar o número de lote e a data de validade em toda e qualquer correspondência sobre produto.

Data de validade ☒ e número de lote LOT: vide cartucho/embalagem.

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Gebruiksaanwijzing

NL

## Productbeschrijving

GLUMA Desensitizer PowerGel wordt gebruikt voor de behandeling van overgevoelig dentine. Het bereikt zijn effect door precipitatie van plasma proteïnen, waardoor de permeabiliteit van het dentine wordt verminderd en de dentinetubuli worden afgesloten. Hierdoor wordt de beweging van vloeistof door de tubuli, die de oorzaak van de gevoeligheid is, verhinderd.

## Samenstelling

- (2-hydroxyethyl)methacrylaat • glutaardialdehyde • pyrogene silica • gesteriliseerd water

## Indicaties

- Reduceren of zelfs elimineren van pijn bij een vrijliggende, niet restauratie behoevende, tandhals.
- Verlichten of voorkomen van dentine overgevoeligheid na het prepareren van elementen voor vaste prothetiek of restauraties.

## Contra-indicaties

Het gebruik van GLUMA Desensitizer PowerGel wordt afgeraden:

- als de benodigde voorzorgsmaatregelen niet kunnen worden genomen of de voorgeschreven applicatietechniek niet kan worden toegepast
- bij bekende of vermoedelijke allergieën voor GLUMA Desensitizer PowerGel is het gebruik van dit product gecontra-indiceerd; bij vermoedelijke allergieën wordt aangeraden voorafgaand aan de behandeling een allergietest uit te voeren
- wanneer de pijn veroorzaakt wordt door pulpitis
- als de pulpa blootligt of zeer dicht is benaderd

## **Bijwerkingen**

Dit product of bestanddelen ervan kunnen in bepaalde gevallen een overgevoelighedsreactie veroorzaken. Als een dergelijke reactie vermoed wordt, kan informatie over de ingrediënten worden verkregen bij de fabrikant.

## **Waarschuwingen / Voorzorgsmaatregelen**

Irriterend voor de ademhalingswegen. Schadelijk bij inademing. GLUMA Desensitizer PowerGel bevat glutaardialdehyde wat plaatselijk chemische brandwonden kan veroorzaken of bij direct contact of inademen overgevoeligheid. Het product bevat (meth)acrylaatverbindingen die bij contact met de huid overgevoeligheid kunnen veroorzaken.

Draag geschikte handschoenen. Irriteert de huid. Contact met de huid vermijden. Bij contact van het product met de huid onmiddellijk en grondig met zeep en water wassen. Bij oogcontact bestaat gevaar voor ernstig oogletsel. Irriteert de ogen. Aanraking met de ogen vermijden. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk en grondig uitspoelen met ruim water en een oogarts raadplegen. Dit product niet inslikken of innemen. Neem onmiddellijk contact op met een arts indien na inslikken of inademen van het product gezondheidsproblemen optreden. Draag tijdens gebruik een veiligheidsbril en zorg voor adequate gezichtsbescherming voor de patiënt.

Om kruisbesmetting te voorkomen, moeten producten die bestemd zijn voor eenmalig gebruik (de bijbehorende canules) onmiddellijk na het eerste gebruik worden weggegooid.

## **Dosering en gebruik**

### **Behandeling van overgevoelig dentine**

De behandeling van overgevoelig dentine is uitsluitend geïndiceerd in geval van hevige pijn als reactie op thermische, osmotische of tactiele stimuli. In geval van geringe pijn zijn alternatieve behandelingen zoals het gebruik van desensibiliserende tandpasta's geïndiceerd.

- Reinig het dentine (bijv. met puimsteen), zonodig onder lokale anaesthesie, en spoel schoon met water.
- Bescherm de mucosa met behulp van cofferdam tegen product contact.
- Breng de **kleinst mogelijke benodigde hoeveelheid** GLUMA Desensitizer PowerGel aan op het dentine oppervlak en laat 30 tot 60 seconden inwerken.
- Spoel grondig met water en zuig af.
- Bij het prepareren van diepe caviteiten, waar nog slechts een minimale dentinelaag naar de pulpa toe aanwezig is of waar de pulpa al blootligt, dient het dentine of de geëxponeerde pulpa plaatselijk met een calciumhydroxide laag te worden bedekt en vervolgens met een glasionomeercement alvorens de GLUMA Desensitizer PowerGel aan te brengen.

Als een enkele applicatie van GLUMA Desensitizer PowerGel niet voor voldoende en aanhoudende verlichting zorgt, kan de behandeling worden herhaald tijdens dezelfde of een volgende zitting voordat alternatieve methoden worden gebruikt.

#### **Behandeling van dentine na preparatie voor vaste prothetiek of indirecte restauraties**

- Bescherm de mucosa met behulp van cofferdam tegen product contact.
- Verwijder vocht van het geprepareerde dentine door zacht te blazen met de luchtspuit.
- Breng GLUMA Desensitizer PowerGel aan en laat het 30 tot 60 seconden inwerken. Breng de **kleinst mogelijke benodigde hoeveelheid** aan.
- Spoel grondig met water en zuig af.
- Bij het prepareren van diepe caviteiten, waar nog slechts een minimale dentinelaag naar de pulpa toe aanwezig is of waar de pulpa al blootligt, dient het dentine of de geëxponeerde pulpa plaatselijk met een calciumhydroxide laag te worden bedekt en vervolgens met een glasionomeercement alvorens de GLUMA Desensitizer PowerGel aan te brengen.

### **Belangrijke aanwijzingen**

Voor eerste gebruik visueel op beschadigingen controleren. Beschadigde producten mogen niet worden gebruikt.

Gebruik de kleinst mogelijke benodigde hoeveelheid en sluit de verpakking onmiddellijk weer goed af. GLUMA Desensitizer PowerGel mag niet met metaal in contact komen (bijv. canules of andere applicatie middelen).

### **Speciale instructies**



Alleen te gebruiken door dental professionals voor de beoogde toepassing.

### **Opslag**

Niet blootstellen aan direct zonlicht. Niet bewaren bij een temperatuur van meer dan 25°C (77°F).

Gebruik het materiaal niet na verstrijken van de houdbaarheidsdatum.

Vermeld bij alle correspondentie over het product het batchnummer en de houdbaarheidsdatum.

Vervaldatum  en batchnummer : Zie vermelding op spuit/verpakking.

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Bruksanvisning

SE

## Produktbeskrivning

GLUMA Desensitizer PowerGel används för behandling av hypersensibelt dentin. Effekten nås genom utfällning av plasma protein vilket reducerar dentinpermeabiliteten och isolear perifer dentintubuli. Därigenom förhindras den tubulära vätsketillförsel som förosakar smärtekänslan

## Sammansättning

- (2-hydroxyethyl)metacrylat • glutaraldehyd • pyrogen kiseldioxid • renat vatten

## Indikationer

- För att reducera eller eliminera smärtan i frilagda tandhalsar som ej behöver restaureras.
- För att reducera eller eliminera känsligheten i dentinet efter preparering eller restaurering.

## Kontraindikationer

GLUMA Desensitizer PowerGel får inte användas:

- om de nödvändiga försiktighetsåtgärderna eller det i bruksanvisningen angivna förfarandet inte kan följas
- användning av produkten är kontraindicerad vid kända eller misstänkta allergier mot GLUMA Desensitizer PowerGel; vid misstänkt allergi rekommenderas ett allergitest före behandling
- vid smärta förorsakad av pulpit
- vid perforering av pulpa eller pulpanära dentin

## **Biverkningar**

Produkten eller någon av dess ingredienser kan i specifika fall orsaka överkänsliga allergiska reaktioner. Om du misstänker allergisk överkänslighet kan du kontakta tillverkaren för att få information om innehållet.

## **Varningar / Försiktighetsåtgärder**

Irriterar andningsorganen. Skadligt vid inandning. GLUMA Desensitizer PowerGel innehåller glutardialdehyd, vilket kan ge lokala kemiska brännskador eller ge upphov till sensibilisering via direktkontakt eller inandning. Produkten innehåller akrylat-/metakrylatföreningar som kan orsaka sensibilisering vid hudkontakt.

Använd lämpliga skyddshandskar. Irriterar huden. Undvik kontakt med huden. Om produkten kommer i kontakt med huden ska du tvätta genast och noggrant med tvål och vatten. Risk för allvarlig ögonskada vid ögonkontakt. Irriterar ögonen. Undvik kontakt med ögonen. Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart och noggrant med rikligt med vatten och kontakta ögonläkare. Undvik att svälja eller inta denna produkt. Kontakta läkare omedelbart om hälsoproblem uppstår efter att produkten har svalts eller inandats. Bär skyddsglasögon under användning och se till att patienten har ansiktsskydd.

För att undvika korsinfektion ska artiklar avsedda för engångsbruk (bifogade kanyler) omgående kasseras efter användning.

## **Dosering och användning**

### **Behandling av hypersensibelt dentin**

Behandling av överkänsliga dentinytor är tillrådlig bara vid svåra smärtor som reaktion på t.ex. termisk, osmotisk eller taktill stimuli. Vid lättare smärtor skall alternativa behandlingar företas (t.ex. desensibiliserande tandpasta).



- Rengör dentinet (t.ex. med pimpsten) – under lokalbedövning om nödvändigt – och skölj därefter med vatten.
- Skydda slemhinnorna genom att, vid kontakt med produkten, använda kofferdam.
- Applicera den för behandlingen **nödvändiga minsta mängden** GLUMA Desensitizer PowerGel på dentinytan och låt verka ca 30–60 sekunder. Skölj slutligen med mycket vatten och aspirera.
- Vid preparation av djupa kaviteter nära pulpan eller vid direkta pulpalesioner ska dentinet eller lesionen täckas med en kalciumhydroxidliner täckt med glasjonomercement innan GLUMA Desensitizer PowerGel appliceras.

Skulle tillräcklig och permanent smärtlindring inte nås efter den första appliceringen GLUMA Desensitizer PowerGel kan behandlingen upprepas antingen vid samma eller vid ett senare behandlingstillfälle innan någon alternativterapi sätts in.

#### **Behandling av preparerat dentin eller restaureringar**

- Skydda slemhinnorna genom att, vid kontakt med produkten, använda kofferdam.
- Blästra försiktigt preparerat dentin.
- Applicera GLUMA Desensitizer PowerGel och låt verka i 30–60 sekunder. Var noga med att den **nödvändiga minsta mängden** appliceras. Skölj slutligen med mycket vatten och aspirera.
- Vid preparation av djupa kaviteter nära pulpan eller vid direkta pulpalesioner ska dentinet eller lesionen täckas med en kalciumhydroxidliner täckt med glasjonomercement innan GLUMA Desensitizer PowerGel appliceras.

### **Viktiga användningsanvisningar**

Kontrollera att produkten inte är skadad innan den används första gången. Skadade produkter får inte användas.

Ta endast ut minsta möjliga mängd som behövs och återförslut omedelbart behållaren noga.

GLUMA Desensitizer PowerGel får inte komma i kontakt med metall (t ex kanyler eller andra metall-applikatorer).

### **Särskilda anvisningar**

Får endast användas av tandläkare och för avsedd användning.

### **Förvaring**

Undvik direkt solljus. Får ej förvaras över 25°C (77°F).

Använd inte materialet efter utgångsdatum.

Uppge batchnummer och utgångsdatum vid all korrespondens om produkten.

Utgångsdatum ☒ och batchnummer LOT: Se uppgift på spruta/förpackning.

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Brugervejledning 

## Produktbeskrivelse

GLUMA Desensitizer PowerGel anvendes til behandling af hypersensibelt dentin. Effekten opnås gennem udfældning af plasmaprotein, hvilket reducerer dentinpermeabiliteten og isolerer de perifere dentintubuli. Derigennem forhindres den tubulære væsketilførsel som forårsager smertefornemmelsen.

## Sammensætning

- (2-hydroxyetyl)metacrylat • glutardialdehyd • pyrogen silica • rent vand

## Indikationer

- For at reducere eller eliminere smerter i fritliggende tandhalse som ikke behøver behandling.
- For at reducere eller eliminere følsomheden i dentinet efter præparering eller restaureringer.

## Kontraindikationer

GLUMA Desensitizer PowerGel må ikke anvendes:

- hvis de nødvendige forholdsregler som beskrevet i brugsanvisningen ikke kan overholdes
- anvendelse af dette produkt er kontraindiceret ved kendt eller mistænkt allergi over for GLUMA Desensitizer PowerGel; ved mistanke om allergi anbefales en allergitest før behandling
- ved smerte forårsaget af pulpitis
- ved perforering af pulpa eller pulpanær dentin

## **Bivirkninger**

Dette produkt eller en af dets komponenter kan i særlige tilfælde forårsage allergiske reaktioner. I tvivlstilfælde kan der indhentes oplysninger fra producenten om indholdsstofferne.

## **Advarsler / Forholdsregler**

Irriterer åndedrætsorganerne. Farlig ved indånding. GLUMA Desensitizer PowerGel indeholder glutardialdehyd, der kan forårsage lokale ætsninger eller måske kan forårsage sensibilisering ved direkte kontakt eller indånding. Produktet indeholder (met)acrylatforbindelser, der kan give sensibilisering ved kontakt med huden.

Brug egnede beskyttelseshandsker. Irriterer huden. Undgå kontakt med huden. Kommer produktet i kontakt med huden, vaskes straks grundigt med sæbe og vand. Risiko for alvorlig øjenskade ved kontakt med øjnene. Irriterer øjnene. Undgå kontakt med øjnene. Skyl omgående og grundigt med rigelige mængder vand i tilfælde af kontakt med øjnene og søg læge. Produktet må ikke sluges eller indtages. Kontakt straks en læge, hvis der opstår helbredsrelaterede gener efter indtagelse eller indånding af produktet. Brug sikkerhedsbriller, og giv patienten en ansigtsskærm ved anvendelse af produktet.

For at undgå krydsinfektioner skal emner, som er beregnet til engangsbrug (nåle vedlagt), kasseres straks efter første brug.

## **Dosering og anvendelse**

### **Behandling af hybersensibelt dentin**

Behandling af følsomme dentinoverflader anbefales kun ved svære smerter som følge af termisk, osmotisk eller taktil stimuli. Ved lettere smerter skal alternative behandlinger foretages (f.eks desensibiliserende tandpasta).

- Rengør dentinet med pimpsten – om nødvendigt under lokalbedøvelse – og skyl derefter med vand.
- Beskyt slimhinderne ved anvendelse af kofferdam før kontakt med produktet.
- Applicer den for behandlingen **mindste nødvendige mængde** GLUMA Desensitizer PowerGel på dentinoverfladen og lad det virke i 30–60 sek.
- Skyl rigeligt med vand som sidenhen suges væk.
- Ved dybe præparationer i nærheden af pulpa eller ved direkte pulpaeksponering dækkes dentinet eller pulpaskaden lokalt med calciumhydroxid. Applicer glasionomercement inden anvendelse af GLUMA Desensitizer PowerGel.

Hvis smertelindring ikke opnås ved den første behandling med GLUMA Desensitizer PowerGel kan behandlingen gentages med det samme eller ved en senere lejlighed, inden en eventuel alternativ behandling igangsættes.

#### **Behandling af præpareret dentin eller restaureringer**

- Beskyt slimhinderne ved anvendelse af kofferdam før kontakt med produktet.
- Blæs forsigtigt den præparerede dentin.
- Applicer GLUMA Desensitizer PowerGel og lad det virke i 30–60 sek. Vær omhyggelig med at den **mindste nødvendige mængde** anvendes.
- Skyl rigeligt med vand som sidenhen suges væk.
- Ved dybe præparationer i nærheden af pulpa eller ved direkte pulpaeksponering dækkes dentinet eller pulpaskaden lokalt med calciumhydroxid. Applicer glasionomercement inden anvendelse af GLUMA Desensitizer PowerGel.

## **Brugsanvisning**

Produktet skal kontrolleres visuelt for beskadigelser, før det bruges første gang. Hvis produktet er beskadiget, må det ikke tages i brug.

Fjern kun den mindst mulige mængde, og luk straks beholderen tæt igen.

GLUMA Desensitizer PowerGel må ikke komme i kontakt med metal (f.eks, nåle eller metal-applikatorer).

## **Særlige vejledninger**

Må kun anvendes af tandlæge-fagligt personale under tandlægens ansvar.

## **Opbevaring**

Holdes væk fra direkte sollys. Må ikke opbevares ved temperaturer over 25°C (77°F).

Materialet må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

Angiv batchnummer og udløbsdato i al korrespondance angående produktet.

Udløbsdato ☒ og batchnummer LOT: Se mærkat på sprøjte/emballage.

Ajourført: 2013-01

# GLUMA®

## Desensitizer PowerGel

Bruksanvisning

NO

### Produktbeskrivelse

GLUMA Desensitizer PowerGel blir brukt til behandling av hypersensibelt dentin. Effekten oppnås gjennom utsondring av plasmaprotein, som igjen reduserer dentinpermeabiliteten og isolerer den periferte dentintubuli. På denne måten stoppes bevegelsen av den tubulære væsken som forårsaker smertefølelsen.

### Sammensetning

- (2-hydroksyetyl)metakrylat • glutardialdehyd • pyrogen silica • rengjort vann

### Indikasjoner

- For å redusere eller stoppe smerten i frittliggende tannhalsområder som ikke må prepareres.
- For å redusere eller unngå dentinømfintlighet etter preparasjon av tenner når fastsittende tannproteser skal tilpasses eller restaureringer.

### Kontraindikasjoner

GLUMA Desensitizer PowerGel skal ikke benyttes:

- hvis nødvendige forsiktighetsregler eller foreskrevet anvendelsesteknikk ikke er mulig
- bruk av dette produktet er kontraindisert ved kjent allergi eller mistanke om allergi overfor GLUMA Desensitizer PowerGel; ved mistanke om allergi anbefales det å foreta en allergitest før behandling
- ved smerter som føres tilbake til pulpitt
- ved pulpaperforasjon eller i pulpanært dentin

## **Bivirkninger**

Produktet eller en av dets komponenter kan i enkelte tilfeller forårsake allergiske reaksjoner. Ved mistanke om et slikt tilfelle, kan innholdsfortegnelse skaffes fra produsenten.

## **Advarsler / Forholdsregler**

Irriterer pusteorganene. Farlig ved innånding. GLUMA Desensitizer PowerGel inneholder glutardialdehyd, som kan gi lokale kjemiske brannskader eller føre til sensibilisering ved direkte kontakt eller innånding. Produktet inneholder (met)akrylatforbindelser som kan føre til sensibilisering ved hudkontakt. Bruk egnede beskyttelseshansker. Irriterer huden. Unngå kontakt med hud. Hvis produktet kommer i kontakt med hud, skal området umiddelbart vaskes grundig med såpe og vann. Fare for alvorlig øyeskade ved kontakt med øynene. Irriterer øynene. Berøring med øynene skal unngås. Skyll straks grundig med rikelig mengde vann hvis det oppstår kontakt med øynene, og kontakt lege om nødvendig. Dette produktet skal ikke svelges eller inntas. Kontakt lege umiddelbart hvis det oppstår helsemessige problemer etter svelging eller innånding av produktet. Bruk vernebriller og sørg for ansiktsbeskyttelse for pasienten ved bruk av produktet.

For å unngå kryssinfeksjon, må gjenstander til engangsbruk avhendes omgående etter første gangs bruk.

## **Dosering og bruksmåte**

### **Behandling av hypersensibelt dentin**

Behandling av overømfintlige dentinflater er kun nødvendig ved sterke smerter som reaksjon på f.eks. termisk, osmotisk eller taktil stimuli. Ved mindre smerter skal alternative terapier anvendes (f.eks. desensibiliserende tannpasta).



- Dentin som skal behandles, rengjøres eventuelt i lokalanestesi (f.eks. med pimpesteinslam), deretter spyles med vann.
- Slimhinnen skal beskyttes med kofferdam før kontakt med produktet.
- Den **aller minste mengden** GLUMA Desensitizer PowerGel som er nødvendig for en behandling, skal føres på dentinflaten og ligge på i ca. 30–60 sekunder.
- Deretter spyles med mye vann og suges opp.
- I tilfeller der dype kavitetsprepareringer befinner seg meget nær pulpaen eller i direkte pulpal eksponering, dekk dentinet eller eksponeringen lokalt med en liner av kalsiumhydroksid belagt med glassionomersement før restaurering med GLUMA Desensitizer PowerGel.

Oppnås det ikke tilstrekkelig og vedvarende smertelindring etter én gangs bruk av GLUMA Desensitizer PowerGel, kan den appliseringen gjentas med én gang eller ved senere behandling før det velges en alternativ terapi.

#### **Behandling av preparert dentin til påsetting av fastsittende tannprotese eller restaureringer**

- Slimhinnen skal beskyttes med kofferdam før kontakt med produktet.
- Fuktighet fjernes forsiktig fra preparert dentin med luftspray.
- GLUMA Desensitizer PowerGel påføres og skal virke i 30–60 sekunder. Sørg for at en så liten **mengde som mulig** blir påført.
- Spyl deretter med mye vann og sug opp.
- I tilfeller der dype kavitetsprepareringer befinner seg meget nær pulpaen eller i direkte pulpal eksponering, dekk dentinet eller eksponeringen lokalt med en liner av kalsiumhydroksid belagt med glassionomersement før restaurering med GLUMA Desensitizer PowerGel.

### **Viktige instruksjoner for bruk**

Kontroller visuelt om det er skader før førstegangsbruk. Produkter som er skadet, må ikke benyttes. Fjern kun en så liten mengde som absolutt nødvendig, og lukk straks beholderen godt igjen. GLUMA Desensitizer PowerGel må ikke komme i kontakt med metall (for eksempel nåler eller andre appliseringsverktøy).

### **Spesielle instruksjoner**

Skal kun brukes av kvalifisert tannhelsepersonell og til egnet bruk.

### **Oppbevaring**

Direkte sol skal unngås. Må ikke oppbevares i temperaturer over 25°C (77°F).

Ikke bruk materialet etter utløpsdatoen.

Oppgi partinummeret og utløpsdatoen i all korrespondanse angående produktet.

Utløpsdato ☒ og partinummer LOT: Se optegnelse på sprøyte/emballasje.

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Käyttöohjeet

FI

## Tuotteen kuvaus

GLUMA Desensitizer PowerGel-materiaalia käytetään yliherkistyneen dentiinin hoitoon. Sen vaikutus perustuu plasmaproteiinien saostumiseen, mikä vähentää dentiinin läpäisevyyttä ja sulkee kohdistetusti perifeeriset dentiinitubulukset. Tämä estää herkkyyttä aiheuttavan nesteen virtauksen tubulusten läpi.

## Koostumus

- (2-hydroksietyyli)metakrylaatti • glutaaridialdehydi • savuava piidioksidi • puhdistettu vesi

## Indikaatiot

- Kivun vähentämiseen tai jopa poistoon paljailla hammaskaulan alueilla, jotka eivät vaadi restauraatiota.
- Dentiinin herkkyyden vähentämiseen tai ehkäisyyn, kun hammas on preparoitu kiinteässä proteetikassa tai täytteissä.

## Kontraindikaatiot

GLUMA Desensitizer PowerGel-materiaalia ei saa käyttää:

- kun vaadittavien varotoimenpiteiden tai määrätyn käyttötekniikan noudattaminen ei ole mahdollista
- jos henkilö on tai hänen epäillään olevan allerginen GLUMA Desensitizer PowerGelille, tämän tuotteen käyttö on kontraindisoitu; jos allergiaa epäillään, ennen käsittelyä suositellaan tehtäväksi allergeetestit
- kun kipu johtuu pulpiitista
- kun pulpa tai pulpan viereinen dentiini on perforoitunut

## **Sivuvaikutukset**

Tämä tuote tai sen ainesosat saattavat joissakin tapauksissa aiheuttaa allergisen reaktion. Tietoa ainesosista on saatavissa tarvittaessa valmistajalta.

## **Varoitukset / Varotoimet**

Ärsyttää hengityselimiä. Haitallista hengitettynä. GLUMA Desensitizer PowerGel sisältää glutardialdehydiä, joka voi aiheuttaa paikallisia kemiallisia palovammoja sekä herkistymistä suorassa kosketuksessa tai hengitettäessä. Tuote sisältää (met)akrylaattiyhdisteitä, jotka voivat aiheuttaa herkistymistä mahdollisessa ihokosketuksessa.

Käytä sopivia suojakäsineitä. Ärsyttää ihoa. Vältä ihokosketusta. Jos tuotetta pääsee iholle, huuhtelee heti huolellisesti vedellä ja saippualla. Jos tuotetta joutuu silmiin, seurauksena voi olla vakava silmävaurio. Ärsyttää silmiä. Varottava kemikaalin joutumista silmiin. Jos kemikaalia joutuu silmiin, huuhdeltava välittömästi ja perusteellisesti runsaalla vedellä ja otettava yhteys silmälääkäriin. Tätä tuotetta ei saa niellä tai nauttia. Jos tuotteen nielemisen tai hengittämisen jälkeen ilmenee terveyteen liittyviä ongelmia, ota välittömästi yhteys lääkäriin. Tuotetta käytettäessä on pidettävä suojalaseja ja suojattava potilaan kasvot.

Risti-infektioiden välttämiseksi kertakäyttöiset välineet (mukana olevat kanyylit) pitää hävittää heti käytön jälkeen.

## **Annostus ja käyttö**

### **Yliherkän dentiinin hoito**

Yliherkkien dentiinipintojen hoito on indikoitu ainoastaan voimakkaiden kipujen yhteydessä, jotka aiheutuvat reaktiosta esimerkiksi termisiin, osmoottisiin tai taktiilisiin ärsykkeisiin. Lievempien kipujen yhteydessä tulee käyttää vaihtoehtoisia hoitomenetelmiä (esim. herkkyyttä vähentävät hammastahnat).

- Puhdista hoidettava dentiini (esim. puhdistushohkakivellä) tarvittaessa paikallispuudutuksessa ja huuhtelee vedellä sen jälkeen.
- Suojaa limakalvo tuotteelta kofferdamilla.
- Levitä hoidettavan dentiinin pinnalle toimenpiteeseen **tarvittava, mahdollisimman pieni määrä** GLUMA Desensitizer PowerGel-materiaalia ja anna vaikuttaa noin 30–60 sekuntia.
- Huuhtelee lopuksi runsaalla vedellä ja ime vesi pois.
- Syviä, lähellä hampaan ydintä olevia kaviteetteja preparoitaessa tai pulpan ollessa suoraan paljaana, peitä dentiini tai paljas alue paikallisesti lasi-ionomeerisementillä päällystetyllä kalsiumhydroksidilinerilla ennen GLUMA Desensitizer PowerGel levittämistä.

Mikäli kipua ei onnistuta lievittämään riittävästi ja pitkäkestoisesti GLUMA Desensitizer PowerGel-materiaalin yhdellä levityskerralla, toimenpide voidaan toistaa samalla tai myöhemmällä hoitokerralla ennen vaihtoehtoisten menetelmien käyttämistä.

#### **Preparoidun dentiinin hoito tai restauraatiot**

- Suojaa limakalvo tuotteelta kofferdamilla.
- Poista kosteus preparoidusta dentiinistä hellävaraisella ilmavirralla. Levitä GLUMA Desensitizer PowerGel-materiaalia ja anna vaikuttaa 30–60 sekuntia.
- Varmista, että levität ainoastaan **mahdollisimman pienen tarvittavan määrän** materiaalia.
- Huuhtelee lopuksi runsaalla vedellä ja ime vesi pois. Syviä, lähellä hampaan ydintä olevia kaviteetteja preparoitaessa tai pulpan ollessa suoraan paljaana, peitä dentiini tai paljas alue paikallisesti lasi-ionomeerisementillä päällystetyllä kalsiumhydroksidilinerilla ennen GLUMA Desensitizer PowerGel levittämistä.

### **Käsittelyyn liittyviä ohjeita**

Tarkasta vaurioitumattomuus silmämääräisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. Vaurioituneita tuotteita ei saa käyttää.

Ota tuotetta ainoastaan vaadittu, mahdollisimman pieni määrä ja sulje säiliö sen jälkeen heti tiiviisti. GLUMA Desensitizer PowerGel ei voi olla kosketuksissa metalliin (esim. neulat tai muut tarvittavat työkalut).

### **Erityisohjeet**

Ainoastaan hammaslääkärin käyttöön ja suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

### **Säilytys**

Suojattava suoralta auringonvalolta. Älä säilytä yli 25°C (77°F):n lämpötilassa.

Älä käytä materiaalia sen viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

Ilmoita eränumero ja viimeinen käyttöpäivämäärä kaikessa tuotetta koskevassa kirjeenvaihdossa.

Viimeinen käyttöpäivä  ja eränumero LOT: Katso ruiskussa/pakkauksessa oleva ilmoitus.

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Οδηγίες χρήσης 

## Περιγραφή του προϊόντος

Ο απευαισθητοποιητής GLUMA Desensitizer PowerGel χρησιμοποιείται για τη θεραπεία υπερευαίσθητης οδοντίνης. Η δράση του επιτυγχάνεται μέσω καθίζησης πρωτεϊνών πλάσματος, η οποία μειώνει τη διαπερατότητα της οδοντίνης και αποφράσσει τα περιφερικά οδοντινικά σωληνάκια. Αυτό εμποδίζει τη ροή υγρού μέσω των σωληναρίων που αποτελεί την αιτία της ευαισθησίας.

## Σύνθεση

• Μεθακρυλικό 2-υδροξυαιθύλιο • γλουταραλδεϋδη • ατμισμένη πυριτία • κεκαθαρισμένο νερό

## Ενδείξεις

- Για τη μείωση του πόνου ή ακόμα και εξουδετέρωση του πόνου σε εκτεθειμένες αυχενικές περιοχές των δοντιών που δεν χρήζουν αποκατάστασης.
- Για την ανακούφιση ή την πρόληψη της ευαισθησίας της οδοντίνης μετά από την προετοιμασία των δοντιών για να δεχτούν αποκαταστάσεις ή ακίνητες προσθετικές εργασίες.

## Αντενδείξεις

Το GLUMA Desensitizer PowerGel δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:

- αν δεν μπορούν να ληφθούν οι απαιτούμενες προφυλάξεις ή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί η τεχνική εφαρμογής που προσδιορίστηκε
- η χρήση αυτού του προϊόντος αντενδείκνυται σε περίπτωση γνωστών ή πιθανολογούμενων αλλεργιών έναντι GLUMA Desensitizer PowerGel; σε περίπτωση πιθανολογούμενων αλλεργιών, συνιστάται ένα τεστ αλλεργίας προ θεραπείας

- αν ο πόνος οφείλεται σε πολφίτιδα
- αν ο πολφός είναι εκτεθειμένος ή υπάρχει διάτρηση της οδοντίνης παρακείμενα στον πολφό

### **Παρενέργειες**

Αυτό το προϊόν ή ένα από τα συστατικά του μπορεί σε συγκεκριμένες περιπτώσεις να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε περίπτωση υποψίας, πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι δυνατό να ληφθούν από τον κατασκευαστή.

### **Προειδοποιήσεις / Προφυλάξεις**

Ερεθιστικό για το δέρμα. Επιβλαβές σε περίπτωση εισπνοής. Το GLUMA Desensitizer PowerGel περιέχει γλουταραλδεϋδη που μπορεί να προκαλέσει χημικά εγκαύματα ή ευαισθητοποίηση με απευθείας επαφή ή εισπνοή. Το προϊόν περιέχει (μεθ)ακρυλικές ενώσεις που ενδέχεται να προκαλέσουν ευαισθητοποίηση στην περίπτωση επαφής με το δέρμα.

Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια. Ερεθιστικό για το δέρμα. Να αποφεύγεται η επαφή με το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής του προϊόντος με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως καλά με σαπούνι και νερό. Κίνδυνος σοβαρής οφθαλμικής βλάβης σε περίπτωση επαφής με τα μάτια. Ερεθιστικό για τα μάτια. Να αποφεύγεται η επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως καλά με άφθονο νερό και επικοινωνήστε με έναν οφθαλμίατρο. Μην καταπίνετε ή προσλαμβάνετε δια του στόματος αυτό το προϊόν. Επικοινωνήστε αμέσως με ένα γιατρό αν παρουσιαστούν σχετικές με την υγεία ενοχλήσεις μετά από κατάποση ή εισρόφησης του προϊόντος. Κατά τη χρήση, φοράτε γυαλιά ασφαλείας και παρέχετε στον/στην ασθενή προστατευτικό προσώπου.

Για την αποφυγή διασταυρούμενων λοιμώξεων, τα είδη που προορίζονται (βελόνες που επισυνάπτονται) για μία μόνο χρήση πρέπει να απορρίπτονται αμέσως μετά την πρώτη χρήση.

### **Δοσολογία και Εφαρμογή**

#### **Θεραπεία υπερευαίσθητης οδοντίνης**

Η θεραπεία υπερευαίσθητων επιφανειών οδοντίνης ενδείκνυται μόνο στις περιπτώσεις σοβαρού



πόνου σε αντιδράσεις σε θερμικά, ωσμωτικά ή απτικά ερεθίσματα. Σε περιπτώσεις ήπιου πόνου, πρέπει να χρησιμοποιηθούν εναλλακτικές θεραπείες, όπως οδοντόκρεμες απευαισθητοποίησης.

- Καθαρίστε την οδοντίνη (π.χ. με ελαφρόπετρα καθαρισμού), υπό τοπική αναισθησία αν είναι απαραίτητο και κατόπιν ξεπλύντε με νερό.
- Προστατέψτε τις βλεννογόνους μεμβράνες πριν από την επαφή με το προϊόν με χρήση ελαστικού απομονωτήρα.
- Εφαρμόστε την **μικρότερη δυνατή ποσότητα** GLUMA Desensitizer PowerGel **που απαιτείται** για την θεραπεία στην επιφάνεια οδοντίνης και αφήστε την για 30–60 δευτερόλεπτα.
- Κατόπιν εκπλύνετε καλά με νερό και κάντε αναρρόφηση.
- Στην περίπτωση παρασκευής βαθιάς κοιλότητας πολύ κοντά στον πολφό ή σε άμεση πολφική έκθεση, καλύψτε την οδοντίνη ή την εκτεθειμένη περιοχή τοπικά με υδροξείδιο του ασβεστίου, επικαλυμμένο με υαλοϊονομερή κονία πριν την τοποθέτηση GLUMA Desensitizer PowerGel παράγοντα.

Εάν μια μεμονωμένη εφαρμογή του GLUMA Desensitizer PowerGel δεν δώσει επαρκή και σταθερή ανακούφιση από τον πόνο, η θεραπεία μπορεί να επαναληφθεί στο ίδιο ή σε ένα επόμενο ραντεβού πριν χρησιμοποιηθούν εναλλακτικές θεραπείες.

#### **Θεραπεία οδοντίνης προετοιμασμένης για την υποδοχή ακίνητων οδοντικών προθέσεων ή αποκαταστάσεις.**

- Προστατέψτε τις βλεννογόνους μεμβράνες πριν από την επαφή με το προϊόν με χρήση ελαστικού απομονωτήρα.
- Αφαιρέστε την υγρασία από την προετοιμασμένη οδοντίνη εφαρμόζοντας ένα ήπιο ρεύμα πεπιεσμένου αέρα.
- Εφαρμόστε GLUMA Desensitizer PowerGel και αφήστε το για 30–60 δευτερόλεπτα.
- Φροντίστε να εφαρμόζεται μόνο η **μικρότερη δυνατή ποσότητα που απαιτείται**.
- Κατόπιν εκπλύνετε καλά με νερό και κάντε αναρρόφηση.

- Στην περίπτωση παρασκευής βαθιάς κοιλότητας πολύ κοντά στον πολφό ή σε άμεση πολφική έκθεση, καλύψτε την οδοντίνη ή την εκτεθειμένη περιοχή τοπικά με υδροξείδιο του ασβεστίου, επικαλυμμένο με υαλοϊονομερή κονία πριν την τοποθέτηση GLUMA Desensitizer PowerGel παράγοντα.

### **Σημαντικές οδηγίες χρήσης**

Πριν από την πρώτη χρήση ελέγχετε με οπτικό έλεγχο για πιθανές βλάβες. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ελαττωματικά προϊόντα.

Αφαιρέστε μόνο την μικρότερη δυνατή ποσότητα που χρειάζεται και ξανακλείστε αμέσως σφιχτά τον περιέκτη.

Το GLUMA Desensitizer PowerGel δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με μέταλλο (π.χ., βελόνες ή άλλα εργαλεία εφαρμογής) έρχεται σε επαφή.

### **Ειδικές οδηγίες**

Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένο οδοντιατρικό προσωπικό και για τη χρήση για την οποία προορίζεται.

### **Φύλαξη**

Κρατήστε το μακριά από το άμεσο ηλιακό φως. Να μην φυλάσσεται σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 25°C (77°F).

Μη χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξης.

Παρακαλούμε αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας και την ημερομηνία λήξης σε κάθε επικοινωνία σχετικά με το προϊόν.

Ημερομηνία λήξης ☒ και αριθμός παρτίδας ☐: Βλ. σημείωση στη σύριγγα/συσκευασία.

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2013-01

# GLUMA<sup>®</sup>

## Desensitizer PowerGel

Návod k použití 

### Popis výrobku

GLUMA Desensitizer PowerGel se používá k ošetření hypersenzitivního dentinu. Účinky přípravku spočívají ve srážení plasmových proteinů, které redukuje permeabilitu dentinu a uzavírají periferní dentální tubuly. Tak dojde k zastavení pohybu tubulárních tekutin, které způsobují vnímání bolesti.

### Složení

- (2-hydroxy etyl) metakrylát • glutardialdehyd • pyrogenní oxid křemičitý • čistá voda

### Indikace

- K redukci nebo odstranění bolesti v oblastech obnažených zubních krčků, které nevyžadují další léčbu.
- K redukci nebo prevenci přecitlivělosti dentinu po preparaci zubů pro následnou aplikaci fixních zubních náhrad nebo výplní.

### Kontraindikace

GLUMA Desensitizer PowerGel nesmí být použit:

- přípravek nelze použít v případě, kdy není možné dodržet nutná ochranná opatření nebo předepsaný způsob použití
- použití tohoto produktu je kontraindikováno v případě známých alergií na složky přípravku GLUMA Desensitizer PowerGel nebo podezření na ně, v případě podezření na alergie se před aplikací doporučuje provést test na alergie
- při bolestivém zánětlivém onemocnění zubní dřeně (pulpitida)
- v případě obnažené zubní dřeně

## **Nežádoucí účinky**

Tento výrobek nebo některá z jeho složek mohou vyvolat alergickou reakci. V případě podezření na alergickou reakci lze informace o složení získat přímo od výrobce.

## **Varování**

Přípravek dráždí dýchací cesty. Přípravek je zdraví škodlivý při vdechování. GLUMA Desensitizer PowerGel obsahuje glutardialdehyd, který může způsobovat lokální chemické poleptání nebo podráždění při přímém kontaktu s pokožkou nebo při vdechnutí. Přípravek obsahuje (met)akrylátové složky, které mohou vyvolat podráždění v případě styku s kůží.

Používejte ochranné rukavice. Přípravek dráždí kůži. Zabraňte styku s kůží. Pokud výrobek přijde do styku s kůží, postižené místo okamžitě a důkladně opláchněte velkým množstvím mýdlové vody. V případě vniknutí do očí hrozí riziko vážného poškození zraku. Dráždí oči. Zabraňte vniknutí do očí. V případě vniknutí do očí okamžitě a důkladně propláchněte oči velkým množstvím vody a obraťte se na očního lékaře. Tento produkt nepolykejte ani nepožívejte. V případě reakce vyvolané vdechnutím nebo požitím přípravku neprodleně vyhledejte svého lékaře. Během aplikace používejte ochranné brýle a zajistěte ochranu obličeje pacienta.

Pomůcky (př. přiložené jehly) určené pro jednorázové použití musí být ihned po prvním použití zlikvidovány, aby se zabránilo přenosu infekce.

## **Dávkování a způsob použití:**

### **Ošetření hypersenzitivního dentinu**

Ošetření přecitlivělých oblastí dentinu je indikováno pouze při silných bolestech, jako jsou reakce způsobené např. tepelnými, osmotickými nebo jinými stimuly. Při lehkých bolestech je možno použít alternativní terapie (např. znecitlivující zubní pasta).

- Ošetřovaný dentin vyčistěte (např. čistící pemzou), v případě potřeby v lokální anestezii, a následně opláchněte vodou.
- Zamezte kontaktu přípravku s okolní sliznicí použitím koferrdamu.
- Na indikované místo naneste co **nejmenší potřebné množství přípravku** GLUMA Desensitizer PowerGel a nechte působit cca 30–60 sekund.
- Poté přípravek z dentinu opláchněte vodou a vysušte.
- V případě aplikace přípravku v blízkosti hlubokých kavit nebo obnažené dřeně, nejdříve tato místa ošetřete nanesením skloionomerního cementu s obsahem hydroxidu vápenatého a až poté aplikujte GLUMA Desensitizer PowerGel.

V případě, že po první aplikaci GLUMA Desensitizer PowerGel nedojde k dostatečnému a trvalému snížení bolesti, může být ošetření provedeno opakovaně během stávajícího ošetření nebo následně v dalším termínu před zahájením jiné alternativní léčby.

#### **Ošetření dentinu před aplikací fixních zubních náhrad nebo výplní**

- Zamezte kontaktu přípravku s okolní sliznicí použitím koferrdamu.
- Dentin před ošetřením vysušte pomocí jemného proudu vzduchu z kompresoru.
- Aplikujte GLUMA Desensitizer PowerGel a nechte jej 30–60 sekund působit. Ujistěte se prosím, že na indikované místo bylo nanášeno pouze **nejmenší potřebné množství přípravku**.
- Poté přípravek z dentinu opláchněte vodou a vysušte.
- V případě aplikace přípravku v blízkosti hlubokých kavit nebo obnažené dřeně, nejdříve tato místa ošetřete nanesením skloionomerního cementu s obsahem hydroxidu vápenatého a až poté aplikujte GLUMA Desensitizer PowerGel.

### **Důležité pokyny pro použití**

Před prvním použitím zkontrolujte, zda obal výrobku nejeví viditelné známky poškození. Poškozené výrobky nesmějí být používány.

Odeberte nejmenší potřebné množství přípravku a obal ihned pevně uzavřete.

GLUMA Desensitizer PowerGel nesmí přijít do kontaktu s kovem.

### **Zvláštní pokyny**

Pouze pro použití kvalifikovaným stomatologickým personálem a ke schválenému účelu.

### **Uchovávání**

Nevystavujte přímému slunečnímu světlu. Uchovávejte při teplotě do 25°C (77°F).

Materiál nepoužívejte po uvedené době použitelnosti.

Ve veškeré korespondenci o přípravku uvádějte číslo šarže a dobu použitelnosti.

Doba použitelnosti ∞ a číslo šarže LOT: Viz poznámka na stříkačce/obalu.

Datum revize: 2013-01

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Használati utasítás

HU

## Termékleírás

A GLUMA Desensitizer PowerGel a különösen érzékeny dentin kezelésére alkalmazható. A hatását azáltal fejt ki, hogy a dentin áteresztő képességét csökkenti úgy, hogy a plazmaproteinek kicsapódnak, és ezáltal a perifériás dentintubulusok elzáródnak. Ez gátolja a fájdalomérzetért felelős tubuláris folyadék mozgását.

## Összetétel

- (2-hidroxietil)metakrilát • glutardialdehid • pirogén szilícium-dioxid • tisztított víz

## Javallatok

- A fájdalom csökkentésére vagy akár megszüntetésére azoknál a szabadon fekvő fognyaki részeknél, amelyek még restaurációt nem igényelnek.
- A dentin érzékenységének csökkentésére, illetve elkerülésére a rögzített fogpótlásokhoz történő preparáció után, illetve a pótlások alatt.

## Ellenjavallatok

Ne használja a GLUMA Desensitizer PowerGel-t:

- ha a szükséges óvintézkedéseket vagy az előírt felhasználási technikát nem tudja betartani
- GLUMA Desensitizer PowerGel szembeni ismert vagy gyanított allergia esetén a termék alkalmazása ellenjavallt; allergia gyanúja esetén a kezelést megelőzően allergiateszt végzése javasolt
- pulpából kiinduló fájdalomnál
- pulpaperforáció vagy pulpaközeli dentin esetében

## **Mellékhatások**

Ez a termék vagy valamely összetevője egyedi esetekben allergiás reakciókat válthat ki. Amennyiben ez felmerül, a gyártótól lehet tájékoztatást kérni az összetevőkről.

## **Figyelmeztetések / Óvintézkedések**

Irritálja a szemet és bőrt. Belélegezve ártalmas. A GLUMA Desensitizer PowerGel glutár-dialdehydet tartalmaz, amely közvetlen érintkezés vagy belégzés esetén helyileg kémiai égést vagy szenzibilizációt okozhat. A termék (met)akrilát vegyületeket tartalmaz, amelyek bőrrel érintkezve szenzibilizációt okozhatnak.

Viseljen megfelelő védőkesztyűt. Bőrizgató hatású. Kerülni kell a bőrre jutást. Ha a termék a bőrre kerül, szappannal és vízzel azonnal, alaposan le kell mosni. Szembe kerülve súlyos szemsérülést okozhat. Szemizgató hatású. Kerülni kell a szembe jutást. Szembe jutás esetén a szemet bő vízzel ki kell mosni és szemészhez kell fordulni. A terméket ne vegye be, és ne nyelje le! Ha a termék lenyelését vagy aspirációját követően egészségügyi panaszok jelentkeznek, azonnal forduljon orvoshoz. Használat közben viseljen védőszemüveget, és védje a beteg arcát is.

A keresztfertőzések elkerülése érdekében az egyszer használatos eszközöket (zárt kanülök) használat után azonnal ártalmatlanítani kell.

## **Adagolás és felhasználás**

### **Különösen érzékeny dentin kezelése**

Csak azoknál a különösen érzékeny dentinfelületek kezelésénél használható, ahol az erős fájdalmat, pl. hő, ozmózisos nyomás vagy tactilis okok váltják ki. Egyéb könnyebb eseteknél más alternatív módhoz folyamodjon, pl. ajánljon érzékeny fogakhoz készített fogkrémet.



- A kezelendő dentint – szükség esetén helyi érzéstelenítés alatt – tisztítsa meg (pl. habkővel), majd vízzel alaposan mossa le.
- A nyálkahártyát védje kofferdámmal.
- A kezeléshez **minimálisan szükséges mennyiségű** GLUMA Desensitizer PowerGel-t vigye fel a kezelendő dentinfelületre, és 30–60 mp-ig hagyja hatni.
- Végezetül bő vízzel mossa le és szárítsa le.
- Mély üregpreparáció esetében a pulpa közelsége vagy a közvetlen pulpa expozíció miatt fedje a dentint vagy az exponált pulpát kalcium-hidroxid alábélelővel, melyet üvegeionomer cementtel kell lefedni a GLUMA Desensitizer PowerGellel történő restauráció előtt.

Amennyiben a GLUMA Desensitizer PowerGel egyszeri alkalmazásával nem érne el kielégítő és tartós eredményt, úgy a helyi applikálást még ugyanakkor, vagy egy másik kezelés alkalmával még egyszer megismételheti, mielőtt alternatív kezelési módokhoz fordulna.

#### **A preparált dentin kezelése a rögzített fogpótlások felhelyezése előtt**

- A nyálkahártyát védje kofferdámmal.
- A nedvességet a preparált dentinről távolítsa el óvatosan levegővel.
- Vigye a GLUMA Desensitizer PowerGel-t és hagyja 30–60 mp-ig hatni. Ügyeljen arra, hogy csak a **feltétlenül szükséges mennyiséget** vigye fel.
- Mély üregpreparáció esetében a pulpa közelsége vagy a közvetlen pulpa expozíció miatt fedje a dentint vagy az exponált pulpát kalcium-hidroxid alábélelővel, melyet üvegeionomer cementtel kell lefedni a GLUMA Desensitizer PowerGellel történő restauráció előtt.

### **Fontos információk a használathoz**

Első használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell a sértetlenséget. A sérült termékeket tilos felhasználni.

Csak a lehető legkisebb szükséges mennyiséget vegye ki, és a tartályt azonnal, szorosan zárja vissza. Lehetőség szerint a GLUMA Desensitizer PowerGel fémmel ne érintkezzen (pl. tű vagy egyéb fém eszköz).

### **Speciális előírások**

Kizárólag szakképzett fogászati személyzet alkalmazhatja, rendeltetési területének megfelelően.

### **Tárolás**

Közvetlen napfénytől védve tartandó. Legfeljebb 25°C (77°F)-on.

Ne használja fel az anyagot a szavatossági idő lejártá után.

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos valamennyi levelén tüntesse fel a tételszámot és a lejárat dátumot.

Lejárat dátum ☒ és tételszám LOT: Lásd a fecskendőn/csomagolásán feltüntetett adatokat.

Kiadás dátuma: 2013-01

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Lietošanas instrukcija

LV

## Produkta apraksts

GLUMA Desensitizer PowerGel izmanto paaugstinātas jutības dentīna ārstēšanai. Tā darbības pamatā ir plazmas olbaltumvielu precipitācija, kas samazina dentīna caurlaidību un nosprosto perifēros dentīna kanāliņus. Tas kavē šķidrums plūsmu caur kanāliņiem, kas ir paaugstinātas jutības cēlonis.

## Sastāvs

- (2-hidroksietil) metakrilāts • glutārdialdehīds • silīcija dioksīds • attīrīts ūdens

## Indikācijas

- Sāpju samazināšanai vai pat lai novērstu sāpes atsegtu zobu kakliņu rajonos, kuriem nav nepieciešama atjaunošana.
- Lai mazinātu vai aizkavētu dentīna paaugstinātas jutības veidošanos pēc zoba sagatavošanas fik-sētai protēzei vai restaurācijai.

## Kontrindikācijas

GLUMA Desensitizer PowerGel nedrīkst lietot:

- ja nav iespējams ievērot nepieciešamos piesardzības pasākumus vai aprakstīto aplikācijas tehniku
- šī produkta lietošana ir kontrindicēta, ja ir zināmas vai iespējamās alerģijas pret GLUMA Desensitizer PowerGel; iespējamu alerģiju gadījumā pirms ārstēšanas ir ieteicams alerģijas tests
- ja sāpes izraisa pulpīts
- ja ir atvērta pulpa vai dentīns, kas saskaras ar pulpu, ir perforēts

## **Blakusparādības**

Atsevišķos gadījumos šis izstrādājums vai kāda no tā sastāvdaļām var izraisīt alerģiskas reakcijas. Ja ir aizdomas, ka pastāv šāda iespējamība, no ražotāja iespējams saņemt informāciju par izstrādājuma sastāvdaļām.

## **Brīdinājumi / Piesardzības pasākumi**

Kairina elpošanas sistēmu. Kaitīgs ieelpojot. GLUMA Desensitizer PowerGel jutības mazinātājs satur glutāraldehīdu, kas tiešas saskares vai ieelpošanas gadījumā var izraisīt lokālus ķīmiskus apdegumus vai jutīgumu. Šis produkts satur (met)akrilāta savienojumus, kas, nokļūstot uz ādas, izraisa paaugstinātu jutību.

Lietot atbilstošus aizsargcimdus. Kairinošs ādai. Nepieļaut nokļūšanu uz ādas. Ja produkts nokļūst uz ādas, nekavējoties un rūpīgi nomazgāt ar ziepēm un ūdeni. Nokļūstot acīs, pastāv nopietna acu bojājuma risks. Kairinošs acīm. Nepieļaut nokļūšanu acīs. Ja produkts nokļūst acīs, nekavējoties un rūpīgi skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazinieties ar oftalmologu. Šo produktu neēst un nenorīt. Ja pēc produkta norīšanas vai aspirēšanas novērojami veselības traucējumi, nekavējoties sazinieties ar ārstu. Lietošanas laikā izmantot aizsargbrilles un nodrošināt pacienta sejas aizsardzību.

Lai novērstu savstarpējās inficēšanās risku, izstrādājumus (kanulas), kuri paredzēti vienreizējai lietošanai, pēc pirmās lietošanas reizes ir jāizmet.

## **Deva un lietošanas veids**

### **Paaugstinātas jutības dentīna ārstēšana**

Virsmu, kurām novēro paaugstinātu dentīna jutību, ārstēšana ir indicēta tikai stipru sāpju gadījumā, kas attīstās kā reakcija uz temperatūras, osmotisku vai mehānisku kairinājumu. Vidēji stipru sāpju gadījumā jāizmanto alternatīvi ārstēšanas veidi, piemēram, jutību samazinošas zobu pastas.

- Notīriet dentīnu (piem., izmantojot tīrīšanas pumeku), ja nepieciešams, izmantojiet vietējo anestēziju, un pēc tam noskalojiet ar ūdeni.
- Aizsargājiet gļotādas, izmantojot koferdāmu pirms saskares ar produktu.
- Uzlieciet uz dentīna virsmas **vismazāko iespējamo** GLUMA Desensitizer PowerGel **daudzumu**, kas nepieciešams ārstēšanai, un atstājiet 30–60 sekundes.
- Pēc tam rūpīgi noskalojiet ar ūdeni un veiciet atsūkšanu.
- Ja tiek veikta dziļa kavitātes apstrāde pulpas tuvumā vai pulpa ir atsegta, dentīns vai citi atsegtie audi pirms GLUMA Desensitizer PowerGel uzklāšanas jānosedz ar kalcija hidroksīda oderi, ko jāpārklāj ar stikla jonomērcementu.

Ja vienreizēja GLUMA Desensitizer PowerGel uzlikšana pietiekami un ilgstoši nemazina sāpes, ārstēšanu var atkārtot tajā pašā vai nākamajā apmeklējuma reizē, pirms tiek izmantoti citi alternatīvi ārstēšanas veidi.

#### **Dentīna, kas sagatavots kroņa vai tilta uzlikšanai, ārstēšana vai restaurācijas**

- Aizsargājiet gļotādas, izmantojot koferdāmu pirms saskares ar produktu.
- Nosusiniet sagatavoto dentīnu, izmantojot vāju saspiesta gaisa strūklu.
- Aplikējiet GLUMA Desensitizer PowerGel un atstājiet 30–60 sekundes. Pārliecinieties, ka tiek aplikēts **vismazākais iespējamais daudzums** un kas tiek ārstēts.
- Ja tiek veikta dziļa kavitātes apstrāde pulpas tuvumā vai pulpa ir atsegta, dentīns vai citi atsegtie audi pirms GLUMA Desensitizer PowerGel uzklāšanas jānosedz ar kalcija hidroksīda oderi, ko jāpārklāj ar stikla jonomērcementu.

### **Svarīgi lietošanas noteikumi**

Pirms pirmās lietošanas lūdzu pārbaudīt ar vizuālās kontroles palīdzību, vai nav bojājumu. Nedrīkst izmantot bojātus izstrādājumus.

Paņemt tikai mazāko nepieciešamo daudzumu un nekavējoties cieši aizvērt konteineru.

GLUMA Desensitizer PowerGel nedrīkst kontaktā ar metālu (piemēram, adatas vai citi instrumenti).

### **Īpaši norādījumi**

Tikai kvalificēta zobārstniecības personāla lietošanai un tikai paredzētajam mērķim.

### **Uzglabāšana**

Nepakļaut tiešai saules gaismas iedarbībai. Uzglabāt temperatūrā līdz 25°C (77°F).

Nelietot materiālu pēc derīguma termiņa beigām.

Sazinoties par izstrādājumu, lūdzu, norādiet sērijas numuru un derīguma termiņa datumu.

Derīguma termiņa datums  $\Sigma$  un sērijas numurs LOT: skatiet norādi uz šļirces/iepakojuma.

# GLUMA® Desensitizer PowerGel

Naudojimo instrukcija

LT

## Produkto aprašymas

GLUMA Desensitizer PowerGel yra naudojama jautriam dentinui gydyti. Tai pasiekama jo poveikyje precipituojant plazmos baltymams, dėl ko sumažėja dentino laidumas ir užsidaro periferinės dentino tubulės. Taip sumažinamas skysčių tekėjimas per tubules, kuris yra jautrumo priežastis.

## Sudėtis

- (2-hidroksietil)metakrilatas • glutardialdehidas • pirogeninė silicio rūgštis • išgrynintas vanduo

## Indikacijos

- Skausmo sumažinimo ar net pašalinimo skausmą apsinuoginusių kaklelių srityse nereikalaujant restauracijos.
- Sumažinti arba apsaugoti nuo dentino jautrumo po danties paruošimo fiksuotiems protezams ar restauracijoms.

## Kontraindikacijos

GLUMA Desensitizer PowerGel vartoti draudžiama:

- jei neįmanoma laikytis būtinų atsargumo priemonių arba jei negali būti naudojama nurodyta dėjimo technika
- šio produkto naudojimas yra kontraindikuotinas esant nustatytoms arba įtariant alergijas GLUMA Desensitizer PowerGel; įtariant alergiją, prieš gydymą rekomenduojama atlikti alergijos testą
- jei skausmas yra dėl pulpito • jei atidengta pulpa arba jei šalia pulpos esantis dentinis yra perforuotas

## **Pašalinis poveikis**

Šis gaminys ar kuri nors iš jo sudedamųjų dalių tam tikrais atvejais gali sukelti padidėjusio jautrumo reakcijas. Kilus įtarimams, informaciją apie sudedamąsias dalis galima gauti iš gamintojo.

## **Perspėjimai / Atsargumo priemonės**

Kvėpavimo sistemą dirginanti medžiaga. Kenksminga įkvėpus. GLUMA Desensitizer PowerGel sudėtyje yra glutardialdehido, kuris gali sukelti vietinius cheminius nudegimus arba sukelti jautrumą tiesioginio kontakto metu arba įkvėpus. Produkto sudėtyje yra (met)akrilato junginių, kurie patekę ant odos, gali sukelti jautrumą.

Mūvėti tinkamas pirštines. Dirgina odą. Vengti patekimo ant odos. Jei produkto patenka ant odos, nedelsiant kruopščiai nuplauti muilu ir vandeniu. Sunkių akių sužalojimų pavojus patekus į akis. Dirgina akis. Vengti patekimo į akis. Patekus į akis nedelsiant kruopščiai išplauti dideliu kiekiu vandens ir kreiptis į akių gydytoją. Šio produkto negalima nuryti. Jei nurijus arba įkvėpus produkto atsiranda su sveikata susijusių nusiskundimų, nedelsiant kreiptis į gydytoją. Naudojimo metu užsidėti apsauginius akinius ir uždėti pacientui veido apsaugą.

Siekiant išvengti kryžminių infekcijų vienkartinio naudojimo priemonės ( pridėtas adatėles) reikia išmesti iš karto po pirmojo panaudojimo.

## **Dozavimas ir vartojimo būdas**

### **Jautraus dentino gydymas**

Jautraus dentino paviršių gydymas yra indikuotinas tik didelio skausmo atvejais, kai yra reakcijos į terminius, osmotinius ar taktilinius dirgiklius. Lengvo skausmo atveju turėtų būti naudojamas alternatyvus gydymas, pvz., nujautrinančios dantų pastos.



- Nuvalykite dentiną (pvz., su pemza), jei reikalinga, vietinės anestezijos fone, ir nuplaukite vandeniu.
- Apsaugokite gleivines nuo kontakto su produktu naudodami koferdamą.
- Uždėkite **mažiausią galimą** GLUMA Desensitizer PowerGel kiekį, reikalingą gydymui, ant dentino paviršiaus ir palikite 30–60 sekundžių.
- Tuomet gerai nuplaukite vandeniu ir išsiurbkite.
- Esant gilių ertmių paruošimams greta pulpos arba atsivėrus pulpai, uždenkite dentiną arba atvertą ertmę su kalcio hidroksido sluoksniu ir padenkite stiklo jonometro cementu prieš dedant GLUMA Desensitizer PowerGel.

Jei vienkartinis GLUMA Desensitizer PowerGel uždėjimas nesuteikia pakankamo ir ilgalaikio skausmo sumažėjimo, gydymas gali būti pakartojamas to paties arba kito apsilankymo metu prieš naudojant alternatyvius gydymus.

#### **Dentino gydymas ruošant fiksuotoms ar pilnai lietoms restauracijoms**

- Apsaugokite gleivinę nuo kontakto su produktu naudodami koferdamą.
- Pašalinkite drėgmę nuo paruošto dentino švelnia suspausto oro srove.
- Tepkite GLUMA Desensitizer PowerGel ir palikite 30–60 sekundžių. Įsitikinkite, kad buvo užteptas **mažiausias reikalingas kiekis**.
- Tuomet gerai nuplaukite vandeniu ir išsiurbkite.
- Esant gilių ertmių paruošimams greta pulpos arba atsivėrus pulpai, uždenkite dentiną arba atvertą ertmę su kalcio hidroksido sluoksniu ir padenkite stiklo jonometro cementu prieš dedant GLUMA Desensitizer PowerGel.

### **Svarbios naudojimo instrukcijos**

Prieš naudodami pirmą kartą patikrinkite, ar produktas nepažeistas. Pažeistų produktų naudoti negalima.

Išimti mažiausią įmanomą reikiamą kiekį ir iš karto sandariai uždaryti indelį.

GLUMA Desensitizer PowerGel negali kontaktuoti su metalu (pvz. adatomis ar kitais naudojamais instrumentais).

### **Specialūs nurodymai**

Skirta naudoti tik kvalifikuotiems odontologams ir tik pagal paskirtį.

### **Laikymas**

Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių. Laikyti ne aukštesnėje kaip 25°C (77°F) temperatūroje.

Galiojimo laikui pasibaigus, medžiagos vartoti negalima.

Kreipdamiesi visais klausimais dėl preparato nurodykite partijos numerį ir galiojimo datą.

Galiojimo data  ir partijos numeris : žr. užrašą ant švirkšto (pakuotės).

Peržiūros data: 2013-01

# GLUMA®

## Desensitizer PowerGel

Instrukcja obsługi

PL

### Opis produktu

GLUMA Desensitizer PowerGel stosuje się do leczenia nadwrażliwej zębiny. Działanie polega na redukcji przenikalności zębiny poprzez wytrącanie protein białka, a w konsekwencji zamknięciu obwodowych kanalików zębinowych. W ten sposób następuje zahamowanie przemieszczania się płynów kanalikowych, co jest powodem wrażliwości na ból.

### Skład

- (2-hydroksyetylo )metakrylan • aldehyd glutarowy • pirogeniczna krzemionka • woda oczyszczona

### Wskazania

- W celu zmniejszenia bólu, a nawet likwidacji bólu odsłoniętych, nie wymagających odbudowy szyjek zębowych.
- Do zmniejszania lub unikania powstawania nadwrażliwości zębiny po preparacji zębów przygotowanych pod uzupełnienia stałe lub wypełnienia.

### Przeciwwskazania

GLUMA Desensitizer PowerGel nie wolno stosować:

- jeżeli zachowanie odpowiednich środków ostrożności lub zalecanej techniki stosowania jest nie możliwe
- zastosowanie tego produktu jest przeciwwskazane w przypadku znanej lub podejrzewanego alergii na GLUMA Desensitizer PowerGel; w przypadku znanej alergii przed zabiegiem zaleca się wykonanie testu alergicznego

- przy bólach spowodowanych stanami zapalnymi miazgi
- na odkrytą miazgę lub zębinę w pobliżu miazgi

### **Skutki uboczne**

Ten produkt lub jeden z jego składników może w szczególnych przypadkach powodować reakcje alergiczne. W razie wątpliwości, informacje o składnikach można otrzymać od producenta.

### **Ostrzeżenia / Środki ostrożności**

Szkodliwy dla zdrowia przy wdychaniu. Działa szkodliwie w następstwie wdychania. Środek do znośzenia nadwrażliwości zęba GLUMA Desensitizer PowerGel zawiera dwualdehyd glutarowy, który może powodować miejscowe poparzenia lub wrażliwość na skutek bezpośredniego kontaktu lub inhalacji. Produkt zawiera związki (met-) akrylanowe, które mogą powodować wrażliwość w przypadku kontaktu ze skórą.

Należy zakładać odpowiednie rękawice ochronne. Podrażnia skórę. Unikać kontaktu ze skórą. W przypadku kontaktu produktu ze skórą natychmiast zmyć obficie wodą z dodatkiem mydła. Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu w przypadku kontaktu z oczami. Podrażnia oczy. Unikać kontaktu z oczami. W przypadku kontaktu z oczami natychmiast spłukać obficie wodą oraz należy zgłosić się do okulisty. Nie połykać ani nie spożywać tego produktu. Natychmiast zgłosić się do lekarza, jeżeli po połknięciu lub zassaniu produktu występują dolegliwości. Podczas stosowania należy zakładać okulary ochronne oraz zadbać o ochronę twarzy pacjenta.

Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, elementy jednorazowe (igły dołączone) należy utylizować niezwłocznie po ich użyciu.

### **Dawkowanie i sposób stosowania**

#### **Leczenie nadwrażliwości zębiny**

Leczenie nadwrażliwości powierzchni zębiny jest wskazane tylko przy silnych bólach jako reakcja na czynniki termiczne, osmotyczne lub mechaniczne. Przy lekkich bólach zaleca się stosowanie alterna-

tywnych środków (np. pasty do zębów znoszące nadwrażliwość).

- Wymagającą leczenia zębinię należy oczyścić (np. za pomocą pumeksu) w razie konieczności przy zastosowaniu środka znieczulającego, następnie wypłukać wodą.
- Chronić błonę śluzową używając koferdamu przed kontaktem z produktem.
- Nanieść **minimalnie potrzebną ilość** preparatu GLUMA Desensitizer PowerGel na leczoną powierzchnię zębiny i pozostawić na około 30–60 sekund.
- Na koniec spłukać obficie wodą i odsączyć.
- W przypadku preparacji głębokich ubytków w pobliżu miazgi lub w przypadku bezpośredniej ekspozycji miazgi, należy miejscowo zakryć zębinię lub otwartą miazgę materiałem nasączonym wodorotlenkiem wapnia pokrytym cementem szkło-jonomerowym przed rozpoczęciem odbudowy GLUMA Desensitizer PowerGel.

W przypadku, gdy po jednorazowym zastosowaniu GLUMA Desensitizer PowerGel ból nie ustąpi lub ustąpi w niewielkim stopniu można powtórnie zaaplikować preparat (podczas tej samej lub następnej wizyty) zanim zastosuje się alternatywną metodę leczenia.

#### **Leczenie spreparowanej zębiny przed założeniem stałych uzupełnień lub uzupełnień**

- Chronić błonę śluzową używając koferdamu przed kontaktem z produktem.
- Usunąć nadmiar wilgoci z spreparowanej zębiny stosując łagodny strumień powietrza.
- Nanieść GLUMA Desensitizer PowerGel pozostawić na 30–60 sek. Należy uważać aby została użyta tylko **minimalnie potrzebna ilość** preparatu oraz.
- Na koniec spłukać obficie wodą i odsączyć.
- W przypadku preparacji głębokich ubytków w pobliżu miazgi lub w przypadku bezpośredniej ekspozycji miazgi, należy miejscowo zakryć zębinię lub otwartą miazgę materiałem nasączonym wodorotlenkiem wapnia pokrytym cementem szkło-jonomerowym przed rozpoczęciem odbudowy GLUMA Desensitizer PowerGel.

### **Ważne instrukcje dotyczące obróbki**

Przed pierwszym użyciem należy skontrolować, czy są widoczne uszkodzenia. Nie wolno stosować uszkodzonych produktów.

Wziąć tylko niezbędną, możliwie najmniejszą ilość i natychmiast szczelnie zamknąć pojemnik.

GLUMA Desensitizer PowerGel nie może być pokryta metalem (np. igły lub innych narzędzi aplikacji) jest w kontakcie.

### **Dodatkowe instrukcje**

Tylko do zastosowania zgodnie z przeznaczeniem przez wykwalifikowany personel dentystyczny.

### **Przechowywanie**

Chronić przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego. Nie przechowywać w temp. powyżej 25°C (77°F).

Nie należy stosować materiału po upływie daty ważności.

Powołać się na numer partii i datę ważności we wszelkiej korespondencji na temat produktu.

Data ważności ☒ i numer partii LOT: Zob. uwaga na strzykawce/opakowaniu.





**KULZER**  
MITSUI CHEMICALS GROUP

Manufacturer:  
Kulzer GmbH  
Leipziger Straße 2  
63450 Hanau (Germany)

Made in Germany

Distributed in USA /  
Canada exclusively by:  
Kulzer, LLC  
4315 South Lafayette Blvd.  
South Bend, IN 46614-2517  
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts this device  
to sale by or on the order of a dentist.

Fabricado por:  
Kulzer GmbH  
Leipziger Straße 2  
63450 Hanau (Alemanha)

Importado e Distribuído por  
Kulzer South América Ltda.  
CNPJ 48.708.010/0001-02  
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42  
São Paulo – SP – CEP 05036-010  
sac@kulzer-dental.com  
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton –  
CRO 70.705  
Nº ANVISA: vide embalagem

**CE 0197**

66050862/12